

AUJOURD'HUI À DISTROFF



Sortie VTT
Ce mercredi 28 mai, à 18 h 45, sur la place du Marronnier à Distroff, à l'angle des rues des Alouettes et du Château d'Eau, rendez-vous est donné à tous les amateurs de VTT pour la première sortie de la toute nouvelle association Green team Distroff bike crew. Cette association a pour objet de faire découvrir le VTT aux jeunes et moins jeunes, et ne demande qu'à se faire mieux connaître et se développer. Contact : Cédric Soriot, responsable de l'association (tél. 06 03 18 78 82).

INSCRIPTIONS À METZERESCHE



Accueil de loisirs en juillet à la MJC

Du 7 au 18 juillet, la MJC de Metzresche organise un accueil de loisirs de 8 h à 18 h pour les enfants de 4 à 12 ans. Les inscriptions se font à la semaine, auprès de la MJC les lundis et jeudis de 13 h à 17 h ainsi que les mardis, mercredis et vendredis de 8 h à 12 h. Documents à fournir lors de l'inscription : les photocopies des vaccinations à jour, un document comportant le numéro d'allocation et l'avis d'imposition 2014, afin de calculer votre quotient familial. Les tarifs vont de 90 à 110 €, avec une réduction de 10 € pour les habitants de Metzresche. Contact : tél. 03 82 83 58 17.

LE RENDEZ-VOUS À KÉDANGE



Le vide-greniers c'est ce jeudi

Les footballeurs du CEP Kédange-sur-Canner se décarcassent pour équilibrer leur budget et, parmi les solutions retenues, figure l'organisation de deux journées vide-greniers en cours de saison. Le premier rendez-vous se déroulera ce jeudi 29 mai, de 7 h à 17 h, sur la place de la Mairie, et non le 31 mai comme annoncé. Sur place, restauration, buvette et confiseries. Le deuxième vide-greniers est fixé en nocturne en août.

URGENCES

Gendarmeries
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

GUÉNANGE

Les conteurs à la salle Voltaire



Les trois principaux thèmes au menu sont le théâtre, le conte pour enfants, et la musique. Photo RL

Depuis le début de la rentrée scolaire 2013-2014, une activité de théâtre pour enfants a débuté au centre social Louise-Michel. Un dimanche par mois, une douzaine d'enfants âgés de 6 à 12 ans participent activement à cette activité dans la bonne humeur. Les trois principaux thèmes au menu sont le théâtre, le conte pour enfants, et la musique. Professionnel depuis trente ans, l'artiste qui anime ces séances s'appelle Alain Aimé. Comme son nom le laissait présager, Alain Aimé est apprécié de tous, parents et enfants. Une des raisons qui fait qu'il est très apprécié des enfants est sa pédagogie. Sa technique d'apprentissage non directive donne beaucoup de liberté aux

enfants. Le but ultime est que les enfants prennent du plaisir à jouer. Humaniste, il insiste aussi sur l'importance du respect des enfants avec les adultes et celui des enfants entre eux. Alain est assisté dans ses cours par Marie-Claude et Marie-Louise. Ils partagent tous les trois l'amour du théâtre et la joie de partager avec les enfants. Les enfants ont bien travaillé toute l'année et la troupe des conteurs de Guénange va réaliser une représentation publique le 29 juin à la salle Voltaire de Guénange à 14 h 30. L'entrée est gratuite : venez nombreux ! Nathalie Turin, responsable du pôle famille du centre social, espère renouveler l'expérience à la rentrée de septembre.

NOUVEAU À VOLSTROFF

BOULANGERIE - PATISSERIE
Au Fournil des Sources

Nos spécialités
• Pain au Levain de Gaudé (saveur noisette)
• Pâté Lorrain

Salon de thé Pâtisserie et viennoiseries Artisanales

1, rue des Sources - VOLSTROFF
Tél. 03 82 87 07 75

Ouvert du mardi au dimanche (ouverture en semaine à partir de 5h30)

EN IMAGES

14 premières hosties



EBERSVILLER. Sept garçons et sept filles (parité respectée) des paroisses d'Anzeling, Hestroff, Menskirch-Dalstein et Ebersviller-Férange ont communié, pour la première fois, en l'église d'Ebersviller au cours d'une messe solennelle célébrée par l'abbé Jean Lenkey, prêtre de la communauté des paroisses Notre-Dame de la Vallée des Moulins. La préparation des enfants a été assurée par Mme Esch pour ceux de Menskirch-Dalstein et d'Ebersviller-Férange. Ceux d'Anzeling et d'Hestroff ont été pris en charge par Mme Noël et M. Schaeffer.

140 joueurs au loto



METZERVISSE. C'est la troisième fois que le club de judo organise un loto au centre culturel, toujours avec un certain succès. Le nombre de participants samedi soir était d'environ 140 joueurs venus tenter leur chance pour des lots qui étaient essentiellement des bons d'achats, mais également basés sur la détente et le loisir. A noter que Mme Bretveit d'Ebersviller a remporté le baptême de l'air en montgolfière et la plus chanceuse de la soirée, Mme Rassel d'Elzange, a gagné trois lots.

Les mamans à l'honneur



RURANGE. Près de soixante mamans de la commune ont répondu à l'invitation de la municipalité, les invitant à passer une fin d'après-midi autour d'un goûter, à l'occasion de la fête des Mères. Francine Tek, adjointe à l'animation, a rappelé : « Vous êtes, chères mamans, celles qui permettent à vos enfants d'avoir un capital d'épanouissement et de bien-être, et qui vont leur permettre de voler de leurs propres ailes. » Après la remise des lots de la tombola à chaque maman, le maire, Pierre Rosaire a remis à chacune une rose éternelle.

KENIGSMACKER

À la découverte du handball



Les gardiens de but devront se méfier des attaquants lors du prochain tournoi. Photo RL

Les élèves des classes de CM1 et CM2 de l'école élémentaire de La Magnascole de Koenigsmacker ont pu récemment bénéficier de l'aide et du professionnalisme de certains membres du club de handball local, de l'ASC 2 Vallées, pour découvrir les règles de jeu et la pratique de ce sport, lors de trois séances d'entraînement. Les autres séances étant prises

en charge par les enseignants. Suite à ce "cycle handball" un tournoi sera organisé au gymnase de Koenigsmacker, le 5 juin, avec la participation des élèves des classes de CE2, CM1 et CM2 des villages avalentours. Souhaitons à chacun d'intégrer les futures équipes de l'ASC 2 Vallées, de Yutz ou de Metz, équipes-phares de la région.

La Magnascole fête les mamans



Danses et chansons tout au long de l'après-midi pour les enfants. Photo RL

Au gymnase de Koenigsmacker, ce sont plus de cent soixante élèves des écoles maternelles de La Magnascole, qui ont prévu de donner un spectacle à leurs parents et grands-parents et plus particulièrement à leur maman à l'occasion de la fête des Mères. Chants et danses traditionnelles au programme de cette après-midi pour les enfants accompagnés de leurs institutrices, des aides maternelles et de leur directrice Mme Michaux avec *Trois jeunes tambours*, en passant par *Le pont d'Avignon* et par *La Lorraine, etc.*, une partie du récital conçu par leur professeur de musique de Yutz, Valérie Monteiller. De nombreux applaudissements lors de ce spectacle prouvent le travail accompli par les enfants et leurs professeurs tout au long de l'année. Chacune des mamans aura bien sûr eu un pincement au cœur et certainement une petite larme à l'œil.

DISTROFF

Journée de campagne pour le club d'éducation canine

Samedi, le club d'éducation canine de Distroff a organisé une journée portes ouvertes sur son site de la municipalité, les invitant à passer une fin d'après-midi autour d'un goûter, à l'occasion de la fête des Mères. Francine Tek, adjointe à l'animation, a rappelé : « Vous êtes, chères mamans, celles qui permettent à vos enfants d'avoir un capital d'épanouissement et de bien-être, et qui vont leur permettre de voler de leurs propres ailes. » Après la remise des lots de la tombola à chaque maman, le maire, Pierre Rosaire a remis à chacune une rose éternelle.

à la construction de la station d'épuration intercommunale. Après une année de travaux, les différents espaces sont en voie d'achèvement grâce au travail inlassable des bénévoles. Tout au long de la journée, des démonstrations des différentes disciplines enseignées au CEC ont ainsi été proposées : l'éducation, l'agility, l'obéissance et l'école du chiot, et des cours d'initiation gratuits pour celles et ceux qui étaient accompagnés de leur compagnon à quatre pattes. Seul le « ring », discipline liée au mordant, n'a fait l'objet que de démonstrations parfois spectaculaires, avec les hommes assistants du club et commentées au fur et à mesure du déroulement des exercices. Une expérience qui a tenu ses promesses et qui sera renouvelée régulièrement.



La discipline du ring reste toujours aussi spectaculaire et son efficacité est le résultat du travail du maître avec le chien. Photo RL

BOUSSE

Mairie fermée

En raison de la fête de l'Ascension, mairie et agence postale seront fermées le jeudi 29 mai. Réouverture au public le lundi 2 juin aux horaires habituels.

BUDING

Marche gourmande

Une première sur le site de la CCAM, dimanche 1^{er} juin, à partir de 9 h et jusqu'à 19 h : l'organisation d'une marche gourmande par la gendarmerie et réservée aux familles.

KLANG

Nouveaux horaires

À partir du 1^{er} juin, les heures d'ouverture de la mairie seront changées : désormais les bureaux seront ouverts les lundis et mardis (de 17 h à 19 h) au lieu des mardis et vendredis précédemment.

METZERVISSE

Conseil municipal

Une réunion ordinaire du conseil municipal se tiendra jeudi 5 juin, à 20 h, en mairie, avec l'ordre du jour suivant : plan local d'urbanisme (PLU) ; chantiers d'été ; subventions aux associations, périscolaire rentrée 2014-2015 et le point divers.

VOLSTROFF

Collecte des encombrants

Le ramassage des objets encombrants sera effectué vendredi 30 mai. On les déposera la veille au soir sur les trottoirs.

NUMÉROS

- Correspondants**
Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner, Veckring, Volstroff : Fernand Belner (tél. 03 82 83 53 84).
Bertrange-Imeldange : Jean-François Schaeffer (tél. 09 54 04 09 40 ou 06 51 77 35 99) ; jef.pro157310@free.fr
Bettelainville-Lutange : Estelle Lejeune (tél. 03 82 83 57 53 ou 06 03 09 08 96).
Bousse : Roger Mercier (tél. 03 87 73 05 09 ou 06 68 28 08 06).
Buding : Denis Guerdier (tél. 03 82 83 53 27).
Distroff, Metzervisse, Valmestroff : Jean-Marie Hentzen (tél. 03 82 56 87 95 ou 06 09 11 65 47).
Elzange : Guy Soulet (tél. 03 82 55 00 12).
Guénange : Armand Holtzmer (tél. 03 82 50 94 85).
Ingange : Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99).
Kemplich : Jean-Nicolas Conati (tél. 06 65 77 76 70).
Koenigsmacker : Philippe Even (tél. 06 14 89 30 98).
Malling : Liliane Gillich (tél. 03 82 50 41 67 ou 06 60 99 90 35) ; liliane.gillich@gmail.com
Menskirch : Xavier Kilburger (tél. 03 87 64 92 44).
Metzresche : Brigitte Loumissi (tél. 03 82 83 93 22).
Oudrenne : Pierre Hirtz (tél. 03 82 50 10 76).
Rurange-lès-Thionville : Jean-Luc Massaro (tél. 03 87 73 91 27 ou 06 80 23 78 89).
Stuckange : Alain Jost (tél. 03 82 56 89 50).